

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 14 (1960)

**Heft:** 1: Bauen in Japan = Le bâtiment au Japon = Building in Japan

**Artikel:** Postsparkasse in Kioto = Caisse d'Epargne à Kyoto = Kyoto local postal savings office

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-330283>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

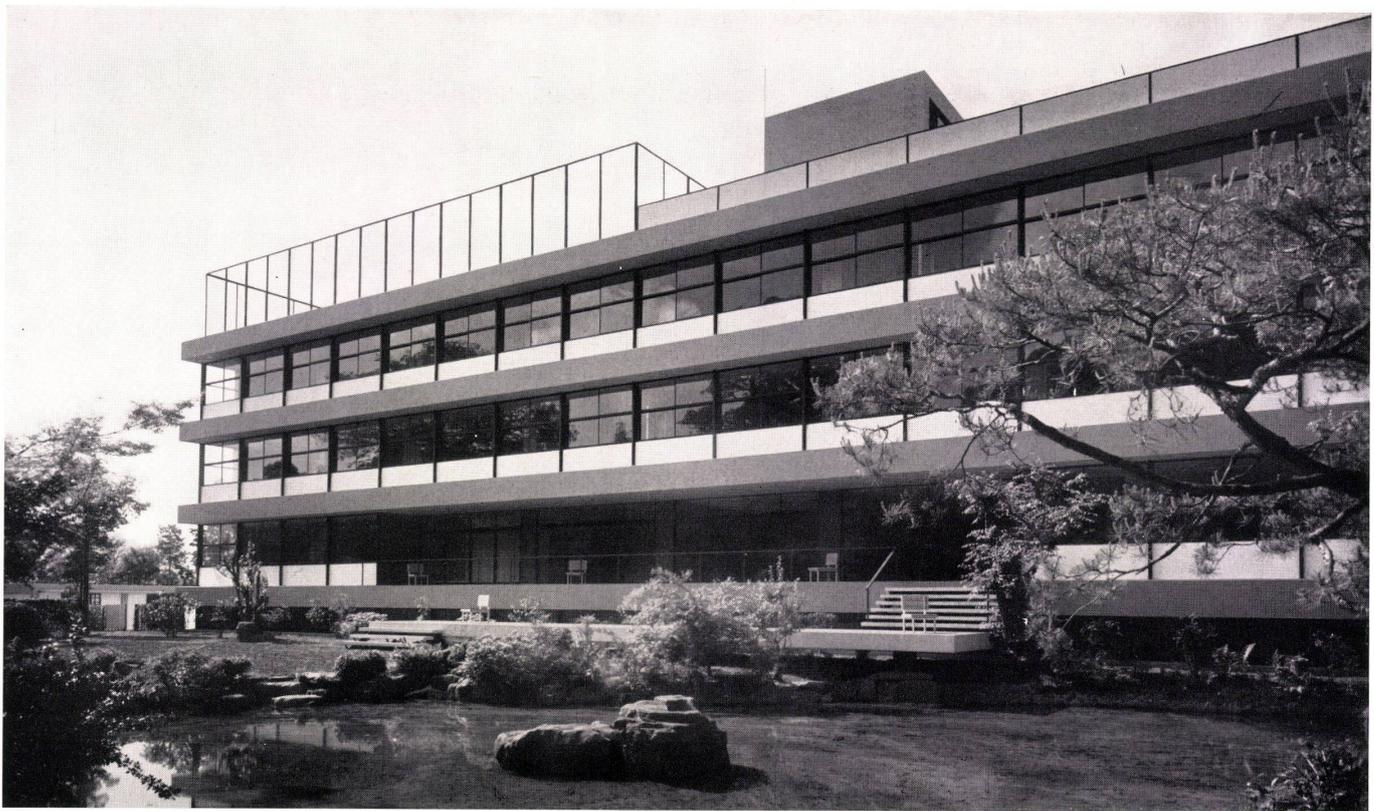
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Hideo Kosaka

## Postsparkasse in Kioto

Caisse d'Épargne Postale à Kyoto  
Kyoto Local Postal Savings Office

Entwurf 1953–54, gebaut 1955

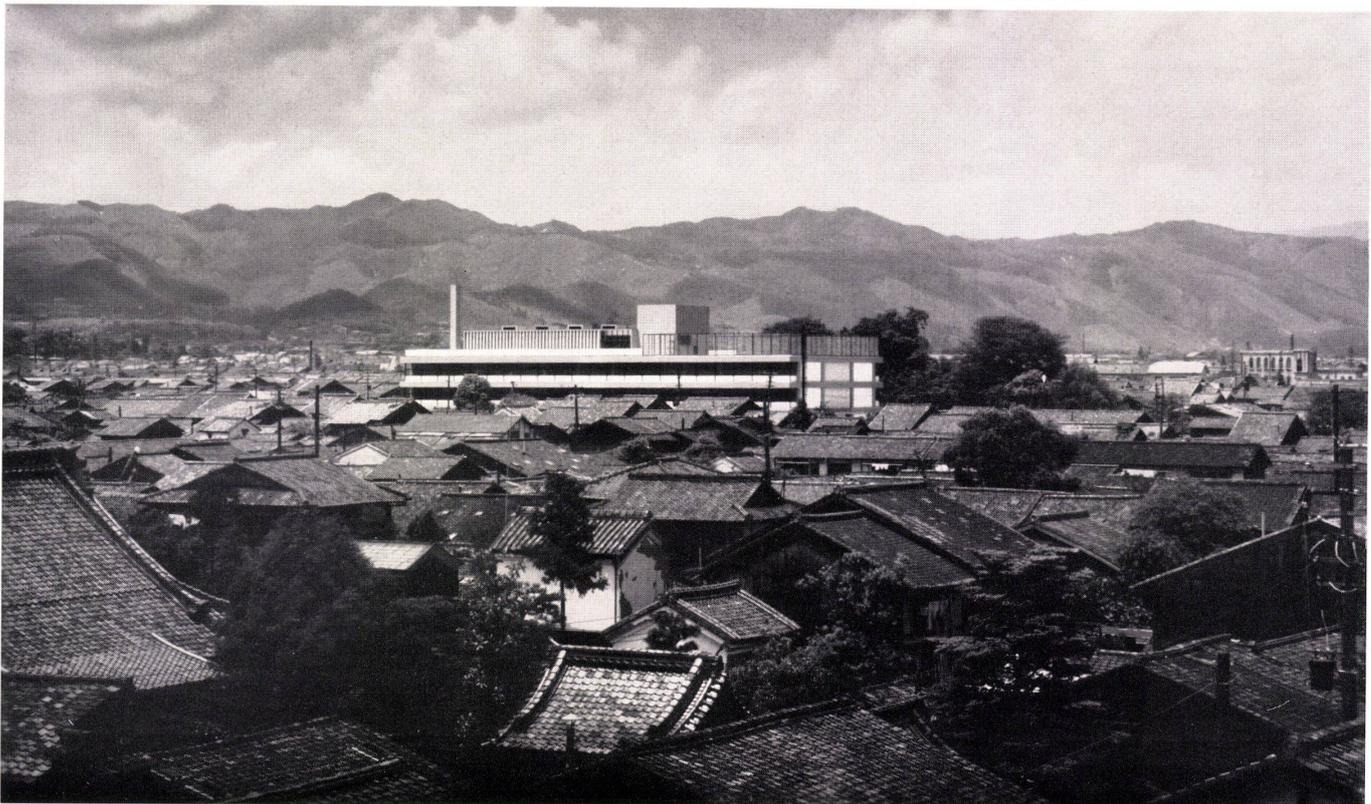
Das Gebäude der Postsparkasse befindet sich in Alt-Kioto, einer wegen ihrer vielen historischen Stätten berühmten Stadt. In der Nähe der Sparkasse liegt ein romantischer Garten mit uralten Bäumen und Felsen. Man mußte darum den Bau so planen, daß die ruhige Atmosphäre dieses einzigartigen Parks

nicht gestört wurde. Bei der Planung machte Hideo Kosaka einen Versuch, der sich in bezug auf die Lage von Büros und Archiven in mancher Hinsicht von ähnlichen Bauten unterscheidet. Die Archive liegen in der Mitte, die Büroräume an den beiden Seiten des Gebäudes. Auf diese Weise gelangen die Büroangestellten auf dem kürzesten Weg zu den Dokumenten. Die Trennwände zwischen den Büros und den Archiven dienen zugleich als erdbebensichere Mauern. Funktionelle und strukturelle Gesichtspunkte stimmen also miteinander überein. Darüber hinaus ist es vielleicht das schönste Gebäude, das in diesem Heft gezeigt wird. Kein Wunder, daß der Bau als Beispiel für eine Anzahl öffentlicher Gebäude

diente, die nach dem Kriege von der Bauabteilung des Postministeriums errichtet wurden. (Siehe auch auf Seite 1 rechts unten: Blick vom Aufenthaltsraum der weiblichen Angestellten in den Garten.)

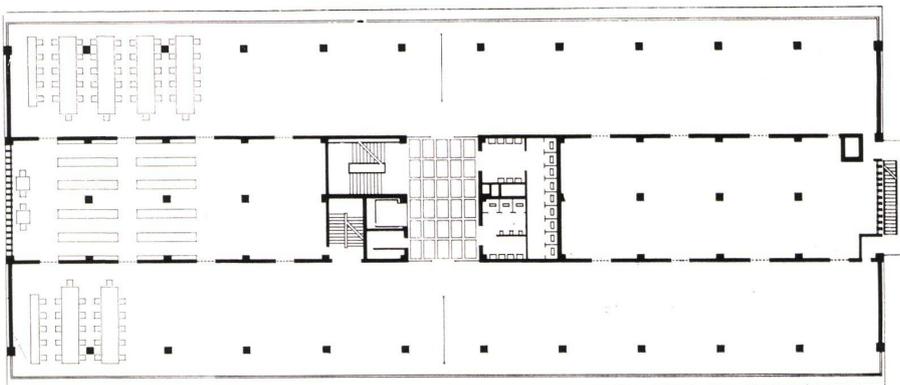
1  
Ansicht von Norden.  
Vue du nord.  
View from north.

2  
Die Postsparkasse über den Dächern von Kioto, von Süden gesehen.  
Vue du sud: Caisse d'épargne postale de Kyoto par-dessus les toits.  
The local postal savings office seen from the south over the roofs of Kyoto.

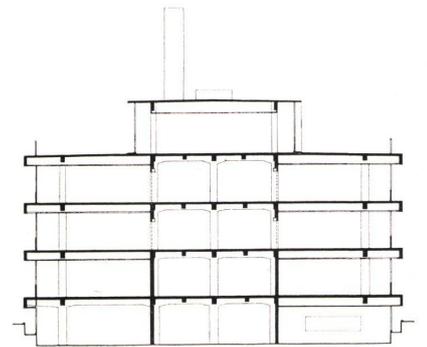




1



2



3

1  
Haupteingang.  
Entrée principale.  
Main entrance.

2  
Grundriß des 1. und des 2. Obergeschosses 1:500.  
Außen liegen die Büros, im Zentrum die Verkehrsflächen,  
und zwischen den inneren Längswänden sind die beiden  
Archivräume.  
Plan du premier et du deuxième étage. Les bureaux se  
trouvent à l'extérieur, au centre les archives, et entre les  
parois intérieures se trouvent les archives.  
Plan of the first and the second floor. To the left and to the  
right are the offices, in the middle are the archives  
and between the inner walls the two document rooms.

3  
Querschnitt 1:500.  
Coupe transversale.  
Cross section.

Im Keller links ein Schönheitssalon, in der Mitte der Pumpenraum, rechts der Speisesaal; im Erdgeschoß links die Buchhaltung, in der Mitte ein Lagerraum, rechts das Büro des Vizedirektors.  
Dans la cave à gauche un salon de beauté, au milieu les pompes, à droite la salle à manger; au rez-de-chaussée la comptabilité, au milieu l'entrepôt, à droite le bureau du vice-directeur.  
In the cellar to the left a beauty shop, in the middle the pump room, to the right the dining-room; on the ground-floor a stock-room in the middle, to the left the accounts section, to the right the office of the vice-director

4  
Büroräumlichkeiten.  
Bureaux.  
Office rooms.



4